

NORMALKONTRAKT FOR FAGLITTERATUR

Generelle kontraktsvilkår for publisering av faglitterære verk

Vilkårene er fastsatt etter forhandlinger mellom Den norske Forleggerforening (DnF) og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) og gjort gjeldende fra 1. november 2011.

G-1 Normalkontrakt for faglitteratur

G-1.1.1 Kontrakten mellom forfatter og forlag består av følgende dokumenter:

- **Forlagsavtale**, underskrevet av partene i det enkelte avtaleforholdet.
- **Generelle kontraktsvilkår** for publisering av faglitterære verk, fastsatt etter forhandlinger mellom DnF og NFF.
- **Spesielle kontraktsvilkår** for de(n) aktuelle publiseringsform(er), fastsatt etter forhandlinger mellom DnF og NFF.

G-1.1.2 Forfatter og forlag kan inngå **Forhåndsavtale** om utvikling av verket. En forhåndsavtale skal være skriftlig og minst inneholde:

- a) en beskrivelse av omfanget av og innholdet i det verket det vurderes inngått normalkontrakt for, og det manuskriptet forfatteren skal levere som grunnlag for forlagets vurdering,
- b) en leveringsfrist for manuskriptet,
- c) en bestemmelse om at forlaget skal treffe beslutning om å anta eller ikke anta verket innen en rimelig frist (normalt 8 uker) etter at manuskriptet er mottatt,
- d) en bestemmelse som angir om forfatteren skal ha honorar for arbeidet eller ei, og det eventuelle honorarets størrelse,
- e) en bestemmelse om at avtalt honorar tilkommer forfatteren dersom forlaget ikke antar verket, med mindre forfatteren har misligholdt forhåndsavtalen eller blir fristilt fra den etter eget ønske,
- f) en bestemmelse om at forhåndsavtalen skal avløses av Normalkontrakt, jf. G-1.1.1, når forlaget antar verket,
- g) en bestemmelse som angir om mottatt honorar skal avregnes mot fremtidig honorar etter denne eller ei.

DnF og NFF har utarbeidet en veiledende avtaletekst i tråd med a) - g) ovenfor. Dette forhåndsavtaleformularet er tilgjengelig på foreningenes hjemmesider.

G-1.2 Det er den versjonen av normalkontraktsvilkårene som gjelder på det tidspunktet forlag og forfatter inngår forlagsavtale, som sammen med forlagsavtalen utgjør **Normalkontrakten** mellom partene.

G-1.3 Dersom DnF og NFF ikke har fremforhandlet spesielle normalkontraktsvilkår for en aktuell publiseringsform, påligger det forlaget å utforme et forslag til kontrakt, inneholdende nødvendige vilkår. Forfatter og forlag kan informere sine respektive foreninger om kontraktsvilkårene.

G-2 Kontraktsinngåelse

G-2.1 Når forlag og forfatter er blitt enige om å inngå avtale, skal kontraktsformular (forhåndsavtale eller forlagsavtale) undertegnes av begge parter uten unødig opphold og i god tid før avtalt leveringsfrist for manuskriptet. Manglende underskrift(er) er ikke til hinder for at partene, hensett til andre faktiske omstendigheter, likevel kan anses å ha inngått normalkontrakt.

G-2.2 Forlaget skal orientere forfatteren om de beslutningsprosessene forlaget har for å anta manuskripter for publisering, jf. G-6.1.

G-2.3 Er forfatterens rettigheter til verket avhengig av andre rettighetshavere enn forfatteren, plikter forfatteren, dersom hun eller han har kunnskap om slike forhold, å opplyse forlaget om dette før kontraktsinngåelsen.

G-2.4 Forlag og forfatter kan bare unntaksvis avtale vilkår som avviker fra normalkontraktsvilkårene. Alle avvik fra generelle eller spesielle normalkontraktsvilkår skal spesifiseres i kontraktsformularet (forlagsavtalen), med tydelig angivelse av hvilke(t) vilkår som er fraveket.

Når et eller flere av følgende vilkår er oppfylt, kan det i forlagsavtalen(e) avtales honorarvilkår som avviker fra de vanlige normene:

- a) Verk hvor forlagets innsats er av så ekstraordinært omfang at det i vesentlig grad har betydning for verkets karakter.
- b) Verk som vesentlig er produsert for bestemte forhold utenfor det ordinære salgsapparat.

- c) Vitenskapelige avhandlinger og tilsvarende utgivelser som utgis med offentlig eller privat støtte.
- d) Ordbøker/ordlister.
- e) Antologier og andre sammenstillinger som ikke omfattes av samleverkavtalen av 30. september 1985.
- f) Utenlandske verk bearbeidet for norske forhold, og verk hvor forfatterens arbeid vesentlig består i redaksjon, bearbeiding eller tilrettelegging av foreliggende verk.

G-2.5 Når forlaget tiltrer en førsterett (jf. G-5.4), skal det inngås skriftlig kontrakt for den aktuelle utnyttelsen.

G-3 Mål for samarbeidet

G-3.1 Det er forlagets og forfatterens felles mål å ferdigstille og publisere et faglitterært verk som tilfredsstillende kvalitetsmål de er enige om, innenfor avtalte frister og for øvrig i samsvar med normalkontraktens vilkår.

G-3.2 Forfatteren er innforstått med at verket kan produseres, lagres og behandles i digital form. Forlaget kan levere en digital versjon av det ferdige verket til Nasjonalbiblioteket.

G-3.3 Forfatter og forlag forplikter seg til å samarbeide om en best mulig utnyttelse av verkets muligheter. Publiseringsformen er i prinsippet medieavhengig, og publisering kan skje parallelt eller tidsforskjøvet i flere medieformer – på papir eller digitalt. De enkelte publiseringsformer skal være skriftlig avtalt mellom forfatter og forlag.

En forfatter kan ikke motsette seg at verket blir utnyttet i nye publiseringsformer, med mindre dette er særskilt avtalt i den første forlagsavtalen.

G-4 Lojalitetsplikt

Forlagets og forfatterens rettigheter og plikter etter kontrakten skal utøves lojalt under gjensidig informasjonsplikt og slik at partenes ideelle og økonomiske interesser ikke skades.

G-5 Overdragelse av rettigheter fra forfatter til forlag

G-5.1 Generelt

Alle andre rettigheter enn de som spesifikt er overdratt til forlaget i forlagsavtale for en eller flere publiseringsformer, innehas av forfatteren.

G-5.2 Publiseringsformer

Som ulike publiseringsformer regnes:

- a. Eksemplarframstilling og utgivelse av verket i bokform (på papir). Retten til utgivelse i bokform omfatter også:
 - a.1 bokklubbutgave
 - a.2 billigbokutgave
 - a.3 antologi
- b. E-bok (maskinlesbar).
- c. Nettbok (maskinlesbar).
- d. Lydbok.
- e. Mikrofilm.
- f. Kompendier.
- g. Bruk i aviser m.m.
- h. Dramatisering.

G-5.3 Enerett

G-5.3.1 Med mindre annet er uttrykkelig avtalt, overdrar forfatteren til forlaget en enerett til å utnytte verket i dets originale form i de(n) medieform(er) som det inngås forlagsavtale for, jf. de spesielle normalkontraktsvilkårene for de enkelte publiseringsformer. For verk som er skrevet på norsk omfatter overdragelsen rett til å utnytte verket både på bokmål og nynorsk.

G-5.3.2 Forlaget har plikt til å utgi eller offentliggjøre verket innen rimelig tid og sørge for sedvanlig utbredelse av dette. Om ikke annet er uttrykkelig avtalt, gjelder en frist på 18 måneder for utgivelse eller offentliggjøring av verket, regnet fra første månedsskifte etter at forlaget antok manuskriptet.

- G-5.3.3 Uten hinder av forlagets enerett etter inngåtte forlagsavtaler, skal forfatteren:
- kunne ta verket med i en utgave av sine samlede eller utvalgte litterære verk tre år etter utgivelsesåret for førsteutgaven. En slik utgave skal først tilbys forlaget eller, hvis forfatterens verk er utgitt på forskjellige forlag, det som anses som hovedforlag, jf. åndsverklovens § 39 e, femte ledd.
 - kunne treffe avtale om å ta med verket eller deler av det i antologi på annet forlag 1 - ett - år etter utgivelsesåret for førsteutgaven, såfremt antologibidragets omfang er begrenset overensstemmende med åndsverklovens § 18. Forfatterens rett til å inngå avtale om antologiutgivelse gjelder ikke verk som er utarbeidet til bruk ved undervisning, såfremt antologien er bestemt for samme formål. Bestemmelsen gir heller ikke rett til antologiutgivelse i maskinlesbar form.

G-5.4 Førsterett

G-5.4.1 Forlaget har førsterett til å utnytte verket på andre måter enn den/de det er inngått særskilt forlagsavtale for. Om ikke annet er uttrykkelig avtalt, varer førsteretten i 24 måneder fra første utgivelse eller offentliggjørelse av verket fant sted. Dersom førsteretten utnyttes, forlenges førsterettsperioden med nye 18 måneder, regnet fra tidspunktet for den nye utnyttelsen.

G-5.4.2 Forlaget skal opptre aktivt for å realisere sin førsterett. Aktivitetsplikten skal vurderes konkret under hensyn til hva slags utnyttelsesform det gjelder, verkets karakter, markedsforhold og øvrige omstendigheter.

G-5.4.3 Dersom forlaget ikke har utnyttet sin førsterett innen fristen(e) etter G-5.4.1, kan forfatteren selv utnytte rettighetene uten å komme i strid med forlagets førsterett, jf. likevel G-4.

G-5.5 Agentvirksomhet

Dersom forfatter og forlag vil avtale at forlaget skal ha agentoppgaver i tilknytning til verket, skal slik avtale inngås på de vilkår som til enhver tid er avtalt mellom Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og Den norske Forleggerforening.

G-5.6 Andre kontraktsforhold

G-5.6.1 Bruk i kompendier

For bruk av verket i kompendieform vises til eventuell avtale mellom NFF og DnF. Forøvrig kreves forfatterens samtykke.

G-5.6.2 Bruk i aviser m.v.

Forlaget har rett til å inngå avtaler om å utgi deler av verket i trykket eller digital form i aviser, ukeblader, tidsskrifter og liknende publikasjoner. Avtaler som forlaget ønsker å inngå, skal godkjennes av forfatteren. Forfatteren har rett til å inngå slike avtaler, som må godkjennes av forlaget.

G-5.6.3 Dramatisering

Forfatteren kan selv inngå avtale om utnyttelse av verket ved dramatisering. Inngås slik avtale, skal forfatteren underrette forlaget om dette. Forlaget kan kreve et beløp tilsvarende inntil 10 % av vederlaget for denne utnyttelsen. Beløpet avtales ut fra forlagets innsats, herunder initiering og utvikling av originalverket.

Dersom forlaget skal opptre som agent for forfatteren ved salg av rettigheter til dramatisering, må partene inngå egen avtale om dette, jf G-5.5.

G-5.6.4 Spin-off produkter

Eventuell utvikling og markedsføring av spin-off produkter skal skje i samråd mellom forfatter og forlag og være lojal i forhold til forfatterens og verkets anseelse eller egenart. Både forfatter og forlag kan kreve å få fremlagt produktene til godkjenning før de legges ut for salg.

Dersom rettigheter til spin-off lisensieres til tredjepart, har forlaget rett til 25 % provisjon av lisensinntektene med mindre annet avtales.

Dersom forlaget selv skal stå for spin-off utnyttelsen, inngås egen avtale mellom forfatter og forlag.

G-6 Levering av manuskript

G-6.1 Forlag og forfatter skal avtale en tidsplan med milepæler for arbeidet med å utvikle manuskriptet fra idé til publiseringsklar form. Tidsplanen skal være utformet slik at den ivaretar begge parters behov for nødvendig kvalitetssikring.

- G-6.2 Om det oppstår behov for å endre tidligere avtalte frister, skal partene ta stilling til spørsmålet snarest mulig. Oppnås enighet om fristendring, bør denne bekreftes skriftlig.
- G-6.3 Dersom årsaken til forsinkelsen er dokumentert sykdom hos forfatteren, skal leveringsfristen normalt forskyves tilsvarende sykdommens varighet, med mindre planene for publisering av verket ikke tåler en slik utsettelse. Det er en forutsetning at forfatteren uten unødig opphold underretter forlaget om sykdom som kan få innvirkning på de i forlagskontrakten fastsatte tidsfrister, eller på annen måte kan få innvirkning på fremstillingen av verket.
- G-6.4 Forfatteren skal levere manuskriptet, ferdigstilt for forlagets videre behandling, innen de(n) tidsfrist(er) som er avtalt. Om ikke annet er avtalt, skal manuskriptet leveres i digital versjon. Om ikke annet er avtalt, skal forlaget ta stilling til om verket skal antas senest 8 – åtte – uker etter at forfatteren har levert manuskriptet.
- G-6.5 Når forlaget har antatt manuskriptet for utgivelse, skal det umiddelbart skrives forlagsavtale, om dette ikke allerede er gjort.

G-7 Redaksjon

- G-7.1 Forlaget har det redaksjonelle ansvaret for at verket ved utgivelsen holder en faglig, pedagogisk og språklig standard som det er rimelig å stille til et verk av den aktuelle art.
- G-7.2 Etter at manuskriptet er antatt for utgivelse, skal forlaget sørge for slik innholdsmessig, språklig og visuell redaksjon som til enhver tid regnes som god forlagspraksis.
- G-7.3 Etter at verket er antatt for utgivelse, skal eventuelle rettelser i manuskriptet avtales mellom forfatter og forlag. Forfatteren kan ikke uten forlagets samtykke foreta endringer som vesentlig endrer verkets karakter eller omfang.
- G-7.4 Alle endringer som er resultater av den redaksjonelle kvalitetskontrollen, skal være godkjent av forfatteren før verket kan utgis eller offentliggjøres.
- G-7.5 Verket kan bare offentliggjøres med en tittel som forlag og forfatter er enige om.

G-7.6 Illustrasjoner og billedstoff

- G-7.6.1 Illustrasjoner som skal fremskaffes av forfatteren for rentegning i forlaget, leveres som tydelige skisser.
- G-7.6.2 Utvalget og redaksjonen av illustrasjoner og billedstoff skal godkjennes av forfatteren såfremt det er praktisk mulig. Når det gjelder læreverker, er det tilstrekkelig at forfatteren orienteres om utformingen og gis anledning til å uttale seg om den. Forfatteren kan kreve at det på godt synlig plass (f.eks. i kolofonen) gis opplysning om ansvaret for utvalg og redaksjon av illustrasjoner og billedstoff i verket. Tekstene til illustrasjoner og billedstoff skal i ethvert tilfelle godkjennes av forfatteren.

G-7.7 Verkets visuelle utforming

- G-7.7.1 Forlaget har rett til å gi verket dets visuelle utforming og har rettighetene til sin utforming av verket. Det er en forutsetning at forlaget tar hensyn til anvisninger som forfatteren har gitt i manuskriptet, særlig hva illustrasjoner angår. Forfatteren skal orienteres om utformingen og gis anledning til å uttale seg om denne.
- G-7.7.2 Verkets omslag utformes i hovedsak av forlaget, men må forevises forfatter.
- G-7.7.3 Krever verket på grunn av sin karakter særskilt grafisk utforming, skal dette skje i samråd mellom forfatteren og forlaget.
- G-7.7.4 Hvert eksemplar av verket skal merkes med en slik "copyright notice" som er omtalt i Verdenskonvensjonen om opphavsrett artikkel III. Merket skal være © etterfulgt av navnet på forlaget og årstallet for første opplags utgivelse, anbrakt på kolofonsiden med minst én blank linje over og under. Forlaget vil bestrebe seg på å merke verket i henhold til de til enhver tid anbefalte retningslinjer fra Kopinor.

G-8 Korrektur

- G-8.1 Forlaget har plikt til å sørge for slik korrektur som til enhver tid regnes som god forlagspraksis. Forfatteren skal deretter gå gjennom korrekturen uten særskilt vederlag.

Tilbakesender ikke forfatteren korrektur innen 3 - tre - uker, eller annen frist som er avtalt med forlaget, anses forfatteren for å ha godkjent korrektoren. Forlaget kan da publisere verket i den korrekturleste versjonen.

G-8.2 I forbindelse med korrekturlesningen skal forfatteren unngå rettelser mot produksjonsklart manuskript.

G-8.3 Forfatteren skal gis anledning til å se ombrukket korrektur såfremt dette er praktisk mulig.

G-9 Eiendomsrett til originalmateriale

Dersom forfatteren overlater originalmateriale - eller annet materiale som det er særlig ressurskrevende å rekonstruere - til forlaget, skal hun/han varsle om dette ved overleveringen. Originalmaterialet skal leveres tilbake til forfatteren når forlaget ikke lenger har bruk for det.

G-10 Utgivelse eller annen offentliggjøring av verket

G-10.1 Forlaget skal utgi eller offentliggjøre verket på den måte og innen den frist som er avtalt med forfatteren. Forlagets rett til å utnytte verket omfatter både første og senere versjoner av dette.

G-10.2 Forlaget fastsetter prisen på verket for alle publiseringsformer, enten som utsalgspris (fastpris) eller som veiledende utsalgspris. Forfatteren skal underrettes om ekstraordinære prisendringer (f.eks. i forbindelse med tidsavgrensede kampanjer) i samsvar med bestemmelser i spesielle normalkontraktsvilkår for den enkelte utnyttelsesform.

G-11 Markedsføring

G-11.1 Forlaget skal aktivt markedsføre verket og på sedvanlig måte sørge for dets utbredelse. Forfatteren skal holdes informert om forlagets planer for markedsføring av verket og har rett til å uttale seg om disse.

G-11.2 Forlaget har rett til å benytte verket eller deler av det i normal markedsføring av verket, men skal innhente forfatterens godkjenning ved bruk som forutsetter bearbeidelse eller sammendrag eller hvor det for øvrig vil være naturlig å samrå seg med forfatteren.

G-12 Ajourføring og revisjoner

G-12.1 Forfatteren har rett og plikt til å foreta de endringer i verket som er nødvendige for å holde verket oppdatert. Forfatter og forlag skal i samarbeid avklare hva som anses for å være en nødvendig oppdatering etter den enkelte verksutnyttelses egenart. Endringene skal foretas innen avtalte frister som står i forhold til disponibel produksjonstid for ny utnyttelse.

G-12.2 Hvor det gjelder ajourføring og revisjoner av oppslagsverk, læreverk eller verk av lignende art, har forlaget – dersom forfatteren ikke kan eller vil foreta ajourføringen – rett til å overlate dette arbeidet til en annen person som forfatteren eller forfatterens arvinger har godkjent. Godkjenning kan ikke nektes uten saklig grunn. Godtgjøring til denne personen dekkes helt eller delvis av forfatterhonoraret.

G-13 Opplysninger om eksemplarfremstilling og omsetning av verket

G-13.1 Forlaget skal holde forfatteren informert om all eksemplarfremstilling og annen tilgjengeliggjøring av verket.

G-13.2 Etter hvert kalenderår hvor det har foregått omsetning av verket (salgsåret) skal forlaget sende salgsoppgave(r) til forfatteren innen 10. april.

G-13.3 Salgsoppgaven skal inneholde de opplysninger som er nødvendige for at forfatteren skal være fullt orientert om forlagets utnyttelse av verket og kunne kontrollere forlagets avregning av royalty. Det vises for øvrig til spesielle normalkontraktsvilkår for den enkelte utnyttelsesform.

G-13.4 Forfatteren kan kreve at en statsautorisert revisor bekrefter at salgsoppgaven er i overensstemmelse med forlagets bokføring. Krav om slik bekreftelse må fremsettes innen tre måneder etter at salgsoppgaven er mottatt. Når det er fremsatt krav om revisorbekreftelse, kan forlaget bringe saken inn for tvisteutvalget, jf G-20.1.

G-14 Utbetaling av honorar

G-14.1.1 Forfatteren skal ha et garantert forskudd på royalt (minstehonorar). For nærmere regler om beregning av minstehonorar vises det til de spesielle normalkontraktsvilkårene.

G-14.1.2 Minstehonoraret skal betales senest to uker etter at forlaget har antatt manuskriptet.

G-14.1.3 Ved utnyttelse av verket i en ny publiseringsform skal det beregnes og utbetales nytt minstehonorar i samsvar med de spesielle vilkårene for den aktuelle utnyttelsen.

G-14.1.4 Utbetalt minstehonorar avregnes mot royalt for faktisk salg.

G-14.2 Bestemmelser om beregning og utbetaling av opptjent royalt fremgår av de spesielle normalkontraktsvilkårene for de enkelte utnyttelsesformer.

G-14.3.1 Opptjent royalt på ett forlag som årlig ikke overstiger kr 1.000 akkumuleres til påfølgende år og utbetales når det akkumulerte beløpet overstiger kr 1.000.

G-14.3.2 Dersom forlagets omsetning av et verk opphører (f.eks. ved realisasjon), skal forfatterens tilgodehavende utbetales uansett beløp.

G-15 Forfatterens frieksemplarer, frilisenser o.l.

Forfatteren har rett til frilisenser eller frieksemplarer i henhold til egne bestemmelser i de spesielle normalkontraktsvilkårene for ulike publiseringsformer.

G-16 Misligholdsbestemmelser

G-16.1 Heving av forlagsavtale

G-16.1.1 Generelt om heving

Dersom en av partene vesentlig misligholder sine plikter etter normalkontrakten, har den andre parten rett til å heve forlagsavtalen. Heving må meddeles skriftlig, og får virkning fra det tidspunktet hevingserklæringen er kommet frem til mottakeren. Tap som skyldes misligholdet, kan kreves erstattet etter vanlige erstatningsrettslige prinsipper.

Ved heving faller overdratte rettigheter tilbake til forfatteren.

Forlaget skal utstede salgsoppgave og avregne royalt på vanlig måte for salg som har funnet sted. Dersom forlaget har rett til erstatning for forfatterens mislighold, kan erstatningskrav og honorarkrav motregnes.

G-16.1.2 Forlagets rett til heving i visse tilfeller

Dersom manuskriptet ikke blir levert til avtalt tid, kan forlaget heve forlagsavtalen om forfatteren ikke har rettet forholdet innen 4 - fire - uker etter at forlaget skriftlig har påpekt fristoversittelsen.

Dersom forlaget vil gjøre gjeldende at manuskriptet ikke er i samsvar med det verket som det er inngått avtale om, skal forlaget sende forfatteren en skriftlig begrunnelse og gi forfatteren en frist på minst 4 - fire - uker til å imøtekomme forlagets innvendinger, før forlaget kan heve forlagsavtalen. Forfatterens svarfrist kan forkortes når dette er nødvendig av hensyn til utgivelsens aktualitet.

G-16.1.3 Forfatterens rett til heving i visse tilfeller

Er verket ikke publisert innen 18 måneder etter at forlaget antok verket, har forfatteren rett til å heve forlagsavtalen og kreve erstatning. Tilsvarende gjelder dersom forlaget på et tidligere tidspunkt meddeler at verket ikke vil bli publisert.

G-16.2 Kompensasjon for påførte utgifter

G-16.2.1 Vil forfatteren ensidig innføre slike endringer som er omtalt i G-7.3, kan forlaget ikke publisere verket uten endringene. Forlaget er ikke forpliktet til å publisere det endrede verket og kan eventuelt stille som betingelse at forfatteren dekker ekstra kostnader. Er manuskriptet alt satt i produksjon, kan verket publiseres uten endringene med mindre forfatteren påtar seg å dekke påløpte kostnader.

G-16.2.2 Vil forfatteren under korrekturlesingen (jf. G-8.2) foreta rettelser som vesentlig fordyrer produksjonen, kan forlaget kreve at merutgifter som overstiger 15 % av de opprinnelige fremstillingskostnadene skal belastes forfatteren. Denne må i så fall varsles om kravet før merkostnadene påløper.

G-16.3 Annet mislighold

G-16.3.1 Dersom betaling ikke finner sted ved forfall, påløper renter iht. de til enhver tid gjeldende lovbestemmelser om renter ved forsinket betaling.

G-17 Ekstraordinær utvikling

G-17.1 Inntreer det etter avtaleinngåelsen ekstraordinære omstendigheter som i vesentlig grad endrer forutsetningene for utgivelsen av verket, har både forlag og forfatter rett til å tre ut av avtaleforholdet. Dersom en part gjør bruk av sin rett til å tre ut, kan motparten kreve rimelig godtgjørelse.

G-17.2 Hvis forlaget eller forfatteren

- innstiller sine betalinger,
- åpner akkord- eller gjeldsforhandlinger,
- går konkurs,
- eller er i et selskap som trer i likvidasjon,

og partene ikke snarest mulig blir enige om vilkårene for fortsettelse eller opphør av avtaleforholdet, kan den annen part heve avtalen.

G-18 Overdragelse av avtalens rettigheter og forpliktelser

Forlaget kan ikke overdra sine rettigheter og forpliktelser etter normalkontrakten uten samtykke fra forfatteren, med mindre rettighetene inngår i en forretning eller en forretningsavdeling og overdras sammen med denne. Overdrageren vedblir å være ansvarlig for at avtalen med forfatteren blir oppfylt. Forfatterens forpliktelser er av personlig art og kan ikke overdras uten forlagets samtykke.

G-19 Oppsigelse av forlagsavtale

G-19.1 Dersom det er gått minst fire kalenderår etter det året forlaget sist utnyttet verket på en av de publiseringsmåter som er nevnt under G-5.2 a, b c eller d, har begge parter rett til å si opp forlagsavtalen(e) til utløp med slik frist som angis nedenfor.

Oppsigelse av forlagsavtale skal være skriftlig. Oppsigelsesfristen begynner å løpe fra første månedsskifte etter at oppsigelsen er kommet frem til mottakeren. For verk til undervisningsformål er oppsigelsesfristen 24 måneder. For andre verk er den 12 måneder.

G-19.2 Mens oppsigelsesfristen løper, gjelder forlagsavtalen som normalt, med mindre annet er fastsatt i spesielle normalkontraktsvilkår for den aktuelle utnyttelsen. Ved utløpet av oppsigelsesfristen faller overdratte rettigheter tilbake til forfatteren.

Forlaget skal utstede salgsoppgave og avregne royalt på vanlig måte for salg som har funnet sted.

G-20 Løsning av tvister

G-20.1 Oppstår det tvist mellom forlag og forfatter om anvendelsen, tolkningen eller rettsvirkningene av Normalkontrakt for faglitteratur, jf. G-1, kan en part be om at det opptas forhandlinger i et tvisteutvalg som oppnevnes av Den norske Forleggerforening og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening i fellesskap, såfremt partens krav støttes av partens forening.

Oppnås ikke enighet ved forhandlinger, kan en forening be om at konflikten løses ved voldgift. DnF og NFF oppnevner hver én representant til voldgiftsretten. Disse oppnevner i fellesskap dennes leder. Blir de ikke enige, oppnevnes lederen av Oslo tingrett.

G-20.2 Dersom tvisten ikke er løst etter foregående bestemmelse, kan en part bringe saken inn for domstolene.

Avtale om prolongasjon

av

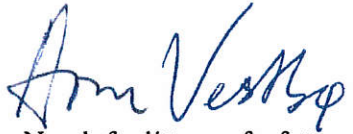
Tillegg til AVTALE OM NORMALKONTRAKT FOR FAGLITTERATUR om Utgivelse av e-bok

Med henvisning til pkt. II. i Avtale om Normalkontrakt for faglitteratur, inngått 31. oktober 2011, er Den norske Forleggerforening (DnF) og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO) tidligere blitt enige om normalvilkår for utgivelse av e-bøker av faglitterær karakter for en prøveperiode. Partene er nå enige om å forlenge prøveperioden ytterligere, t.o.m. 30. juni 2021, på nedenstående vilkår.

1. DnF og NFFO er enige om at de vilkårene som er avtalt for prøveperioden ikke skal danne presedens for senere forhandlinger om en varig avtale.
2. E-bøker av bøker i bokgruppene 1 og 2.1 er ikke omfattet av denne prøveavtalen.
3. Mellom forlag tilsluttet DnF og forfattere tilsluttet NFFO, skal normalkontraksformular benyttes (Normalkontrakt for faglitteratur – Forlagsavtale for utgivelse av e-bok, formular av 7. juni 2017).
4. Normalkontraksformularets pkt. 2, andre ledd presiseres slik:
 - a. Når e-boken er utgitt, kan den tilbys i utlån. Med utlån menes her et (offentlig) biblioteks digitale tilgjengeliggjøring av en e-bok for gratis lesing i en låneperiode, enten for én låner av gangen ved tidsavgrenset utlånslisens, eller i klikk-modell (vederlaget til forfatter beregnes per utlån). Lesing utover 10 % av en e-bok, regnes som et utlån. Fjernlån utover det som er praksis ved avtaleinngåelsen, er ikke tillatt med mindre det kompenseres økonomisk i tilsvarende grad. E-bøker som er under fastpris, kan ikke tilbys i klikk-modell.
 - b. I e-bokens fastprisperiode beregnes royalty for salg av utlånslisenser av utlånslisensens pris.
 - c. Når e-bokens fastprisperiode er over, beregnes royalty for salg av tidsavgrensede utlånslisenser, eller lisenser etter klikk-modell, av forlagets nettoinntekt. Nettoinntekt tilsvarer enten utsalgspris fratrukket forhandlerrabatt (forlagets oppnådde nettoppris til forhandler) eller utsalgspris fratrukket distribusjonskostnader (ved direktesalg).
 - d. Royaltysatsen er 28 % inntil det er solgt 1000 e-bøker/utlånslisenser, deretter 30 %. Den høyeste satsen skal anvendes dersom e-utlån ikke inngår i tallgrunnlag for royaltystige. I friprisperioden skal forfatteren være sikret minstevederlag: For salg av tidsavgrensede utlånslisenser skal minstevederlaget være kr 17,00 (per januar 2018). For utlån i klikkmodell skal minstevederlaget per utlån være kr 3,00 (per januar 2018).
 - e. Minstevederlagene oppjusteres etter KPI, første gang primo januar 2021.
 - f. For utlånslisenser kjøpt inn under Kulturrådets innkjøpsordning anvendes Kulturrådets til enhver tid gjeldende bestemmelser.

5. DnF og NFFO har som felles mål å forhandle frem en varig normalkontrakt for utgivelse av faglitterære e-bøker innen 30. juni 2021.

Oslo, 30. september 2020



Norsk faglitterær forfatter-
og oversetterforening



Den norske Forleggerforening